

**Dr. Pallavi**

**PhD (Jawaharlal Nehru University, New Delhi)**

**Assistant Professor, Department of Foreign Languages, Tezpur University, Assam 784028.**

**Email address: [manjari23@tezu.ernet.in/](mailto:manjari23@tezu.ernet.in) [manjari.jnu23@gmail.com](mailto:manjari.jnu23@gmail.com)**

**Research Interests:**

German Literature and Language, Study of Emotions, Literature and Emotions, Holocaust Literature, Post-War Literature, Partition Literature, Gender Studies, Comparative Studies, Translation Studies, Digital Humanities

**Other Research Interests:**

Emotions, Gender and Literature

I have explored the dimensions of comparative research in M.A and in Ph.D. At present I am exploring the theme of “Conflict situations and children” (Partition 1947 and World War II)

(Comparative Studies):

Exploring writings on the theme of ‘Women and Mysticism: Political Subjects in History’ in Indo- German context.

Violence and nexus of various Emotions with specific focus on the emotions of Anger and Hate (Violence and Emotions in Indo-German context.)

Emotions and Film Studies

Translation Studies:

Exploring the politics of the translation of literary texts in the contemporary (Indo- German context)

Also working on the translation of Frank Wedekind’s *Frühlings Erwachen* (1891) from German into Hindi

Language Pedagogy

Teaching and Learning German as a Foreign Language in North-East India

**Education and Qualification:**

November 2020

PhD awarded, JNU, New Delhi. PhD title: ‘*Scham: Eine literarische und kulturelle Analyse im Kontext von geschlechtsspezifischer Gewalt in Konfliktsituationen – die Partition Nordindiens 1947 und die Schlacht um Berlin 1945*

June 2016 to June 2017

Doctoral research at the Institute of German Language and Literature I, University of Cologne, Supervisor: Prof. Dr. Dr. h. c. Walter Pape

July 2015

Doctoral research project at Jawaharlal Nehru University, School of Language, Literature and Culture Studies, Center of German Studies, New Delhi, Supervisor: Prof. Dr. Madhu Sahni

July 2011 to July 2013	M.Phil. in German Studies (Literature), Jawaharlal Nehru University, working title: 'Kindheit und Jugend im Wilhelminischen Deutschland in <i>Frühlings Erwachen</i> ' ('Childhood and Youth in Wilhelmine Germany in <i>Frühlings Erwachen</i> ') Grade A-
August 2011	Master of Arts (German Literature), Jawaharlal Nehru University, working title: 'Literarische Erinnerungsarbeit. Eine Auseinandersetzung mit Ruth Klügers <i>weiter leben. Eine Jugend</i> und Amrita Pritams <i>Pinjar</i> ', Grade A-
August 2009	Bachelor of Arts (German), Jawaharlal Nehru University, Grade A-

### **Scholarships:**

UGC-NET/JRF in 2011  
 DAAD Summer Scholarship in 2010  
 Freie Universität Berlin: 06/05/2010 to 05/08/2010 (M.A.)  
 Freie Universität Berlin, Germany: 11/10/2012 to 28/12/2012 (M.Phil)  
 Freie Universität Berlin, Germany: 17/08/ 2014 to 23/08/2014 (PhD)  
 Bonn International Graduate School – Oriental and Asian Studies, Germany: 06/12/2015 to 13/012/2015 (PhD)  
 University of Würzburg 'A New Passage to India Fellowship', Germany: 31/12/2015 to 01/03/2016 (PhD)  
 FIGS - Hanns-Seidel-Stiftung Scholarship, Germany: 15/06/2016 to 15/06/2017 (PhD)

### **Work experience:**

Feb 2020 to present	Assistant Professor (permanent), Dept. of FL, HSS, Tezpur University, Assam.
August 2017 to Dec 2019	Assistant Professor (contract), EFL, HSS, Tezpur University, Assam.
January 2014 to Dec 2015	Guest Faculty at Center of German Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi since January 2014. Teaching courses (Undergraduate Program) 'Culture and Society of German-speaking countries after 1945 – I & II' and 'Information on German Speaking Countries after 1945 – I & II' to Undergraduates.
July 2013 to November 2013	Taught 'Tool Course' (Undergraduate Program). The course gave an introduction to the social, political, economical and cultural developments in the German speaking countries between the years 1945 and 1989.
January 2011 to April 2011	Tutorials to M.A. students in Literary Studies (Germanistik) at Center of German Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

### **Extra-curricular activities:**

2019	Designed and directed a Radio Play based on Peter Handke's <i>Publikumsbeschimpfung (Offending the Audience)</i> , EFL, HSS, Tezpur University, 2019.
since 2017	Member of the organizing committee of 'q[lit]*clgn', Germany's Literature Festival (04-10.03.2018)
since 2016	Member of South Asian Student Association, University of Cologne, Germany

June 2014 to January 2015

In pursuance of my interest in women's sexuality, sexual health and reproductive rights, I have performed in a Radio Play at Community Radio "Gurgoan Ki Aawaz".

since 2009

Member and co-convenor of the theatre Group „Sehar“. (Performed in many plays)

## Publications and Presentations

### Book Chapters

- Pallavi: 'Gaining Visibility Through Emotions in Partition-Narrative: Jealousy, Fear and Shock of Male Character in "Lajwanti"', in: Arzuman Ara (ed.): *Revisiting Partition: Identity, History and Memory*. Pencraft International (Delhi 2022), pages 189-201.
- Pallavi: 'Fictional Representation of Rape and Sexual Violence in Battle of Berlin, 1945', in Rao, Vijaya et. al. (ed.): *Displacement and Citizenship. Histories and Memories of Exclusion*. Tulika Books (December 2019), pages 241-260.

### Journal Articles

- Pallavi: "Nexus of Memory, Forgetting and History\_ 'White Russian' as Prisoner in the Nazi Concentration Camps: Memoir of Alexandra Jusefowitsch", in: *CRITIC: Journal of the Centre of Russian Studies* (UGC Care Listed), Centre of Russian Studies, School of language Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. ISSN number: 2229-7146, Issue no. 21, 2023. Pages: 105-112. (Also available online: [https://www.jnu.ac.in/sllcs/crs\\_critic21](https://www.jnu.ac.in/sllcs/crs_critic21))
- Pallavi: "अमृता प्रीतम की पिंजर: पुरुष पात्र रशीद के अनैतिक से नैतिक बनने के प्रयास की यात्रा" in the journal *Streekaal* (ISSN: 2394-093X). Online publication: <https://streekaal.com/2023/02/amrita-pritam-pinjar/> (15.02.2023)
- Pallavi: 'भारतीय सिनेमा और वेब-सीरिज में 'Banality of evil' (बुराई की साधारणता)', in *Samsamyik Srijan* (UGC Care Listed), S. N. 61. Jan-March 2021. Pages: 119-121.
- Pallavi: "The Role of Emotions in Identity Formations of Female Literary Characters in Partition-Narrative", in (UGC Care listed) *Shodh Sarita* (ISSN 2348-2397), Volume 7, Issue 28, October to December 2020.
- Pallavi: 'मीटू: नए शब्दों के चश्मे से कैसे दिखती है यौन उत्पीड़न की पुरानी बहस', in print version of the journal *Streekaal* . Nr. 32, ISSN 2249, 4146. P. 62-63. (April 2019)
- Pallavi: 'यौन हिंसा के सन्दर्भ में लज्जित करने की रणनीति. यशपाल के झूठ-सच में' in the journal *Streekaal*. URL: <http://streekaal.com/2018/10/the-strategy-of-making-shame/> (15.10.2018)
- Pallavi: 'Bookh Ka Vyakaran' translation of German novel *Atemschaukel* by Herta Müller, a Book Review in: *Pustak Varta* (Journal), 56, January-February 2015. Published by Mahatma Gandhi Antar-rashtriya Hindi VishwaVidyalaya, Wardha. (Co-author)
- Pallavi: 'Recollecting and Expressing History through Memory', in *CRITIC: Journal of the Centre of Russian Studies* (UGC Care Listed), Centre of Russian Studies, School of language Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. ISSN number: 2229-7146, Issue no. 12, 2014. Pages: 214-226. (Also available online: [https://www.jnu.ac.in/sllcs/crs\\_critic12v1](https://www.jnu.ac.in/sllcs/crs_critic12v1))

### Creative Writing:

- A Short-story titled ‘शक्कड़ जी’ published (online) in the journal *Streekaal* (ISSN: 2394-093X) URL: <http://streekaal.com/2020/12/kahanishakkadji/> (15.12.2020)
- A short story titled ‘Consent’ got published in the online Journal *Streekaal*. <http://www.streekaal.com/2018/08/She-did-not-extend-her-consent-though-he-created-situation.html> (8.11.2018).
- A short story titled ‘जर्मन परफ्यूम’ got published online Web-Magazine: [https://samalochan.blogspot.com/2020/01/blog-post\\_5.html?m=1](https://samalochan.blogspot.com/2020/01/blog-post_5.html?m=1) (05.01.2019).

#### **Paper Presented at Seminars/Conferences:**

- Presentation titled, ‘**Tainted Narratives’: Narratives of/against ‘Shaming’ the Victims/Survivors of Sexual Violence**’, at the 9 JGU International Literary Conference on “The Gender Question: Diverse Terrains; Multiple Views” organized by the Office of English & Foreign Languages (OEFL), O.P. Jindal Global University, on Dec. 5-6, 2023.
- Presentation titled, ‘**Visual Representation of Hildegard von Bingen (1098-1179): Emotions and Female Agency Through Feminist Lens**’, at National Seminar on *Thinking and Feeling in a Language: Narratives from Foreign Languages, Cultures and Societies through Cross-Cultural Perspectives* organized by Department of Foreign Languages, Tezpur University on 17th March 2023.
- Presentation titled , ‘**Analysing the translation of Geetanjali Shree’s *Mai* from Hindi into German**’, at International Conference, CGS, JNU “Haben Literaturen Grenzen? Deutsche interkulturelle/transkulturelle Literatur. Zentrums- und Peripheriediskurse.“ 4.-5. November 2022.
- Presentation titled, ‘**Die Politik der Beschämung der Opfer/Überlebenden der sexuellen Gewalt in der deutschsprachigen Literatur**’, at XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) Palermo, 26.7.– 2.8.2021.
- Presentation titled, ‘**Racism in Everyday German Language**’ at English and Foreign Languages, Tezpur University. National Seminar on ‘English in India: Curricular, Cultural and Critical Shifts.’ 28-29<sup>th</sup> March, 2019.
- Presentation titled, ‘**Fictional Representation of Rape and Sexual Violence in Battle of Berlin, 1945**’ at Convention Centre, Jawaharlal Nehru University, New Delhi. Traces of the Global Conference (International) on *Displacement and Citizenship: Histories and Memories of Exclusion*. 8- 9 February, 2018.
- Presentation titled ‘**Narrating Emotions in the context of sexual violence in *Jhutha Sach I & II (1958 and 1960)* by Yashpal**’ at Central University of Gujarat, Gandhinagar. A Two Day International Conference on *Women and Sectarian Violence in South Asia: Fiction and Reality*, 9-10 Nov, 2017.
- Presentation titled ‘**Literarische Narrativierung der vergänglichen Scham in Julia Francks *Die Mittagsfrau* und Christoph Heins ‘*Die Vergewaltigung*’** at Bergische Universität Wuppertal, Germany. International Conference for Ph.D. Candidates in Humanities and Cultural Studies, 26.-29.09.2017.
- Presentation titled ‘**Scham: Ein Kodiertes Gefühl in *Eine Frau in Berlin* von Anonyma**’ at German Week, New Delhi. International and Interdisciplinary Conference & 12. DAAD Symposium for Young Researchers organised by Centre of German Studies, Jawaharlal Nehru University, Goethe Society of India and DAAD. Delhi, February, 2016.
- Presentation titled ‘**Scham und Reue im Kontext von geschlechtsspezifischer Gewalt in der Partition Nordindiens 1947 und in der Schlacht um Berlin 1945**’ at German Week Delhi. International and Interdisciplinary Conference & DAAD Symposium for Young Researchers organised by Department of Germanic and Romance Studies, University of Delhi, Goethe Society of India and DAAD. Delhi, February, 2015.

- Presentation (group) titled ‘**Sanaida Baschlai: Das Leben als eine Zwangsarbeiterin (Zwangsarbeit 1939-1945)**’ in Summer School “Remembering Forced Labor. Oral-History-Interviews in Academia and European Remembrance Culture“ chaired by the Multi Media Archives at the Center for Digital Systems of Freie Universität Berlin. Berlin, August, 2014.
- Presentation titled ‘**Wedekinds Frühlings Erwachen. Kindheit und Jugend im Wilhelminischen Deutschland**’ at German Week Pune. International and Interdisciplinary Conference & DAAD Symposium for Young Researchers organised by German Section, Department of foreign Languages, University of Pune, Goethe Society of India and DAAD. Pune, February, 2014.

#### **Seminar/Conference/ Workshop etc. co-convened:**

- Co-convened a National Seminar on “Thinking and Feeling in a Language: Narratives from Foreign Languages, Cultures and Societies through Cross-Cultural Perspectives” organized by Department of Foreign Languages, Tezpur University on 17th March 2023.

#### **Workshops:**

- Participated in a consultation workshop on “Towards Gender Diverse Inclusivity at Higher Educational Institutions” in consonance with SDG Goal 5: Gender Equality”, Organised by Tezpur University on 26th-27<sup>th</sup> April 2023.
- Completed Online Faculty Induction Programme (FIP) organized by Teaching Learning Centre, Tezpur University during 03 August-02 September 2021 under PMMMNMTT Scheme of Ministry of Education, Government of India.
- Completed the Online Interdisciplinary Refresher Course on Curriculum and Pedagogy, organized by Teaching Learning Centre, Tezpur University, from February 15<sup>th</sup> to March 1<sup>st</sup>, 2021. Under PMMMNMTT scheme of Ministry of Education, Govt. of India.
- Participated in Online FDP on Development of E-Module with Four Quadrant Approach organized by Teaching Learning Centre, Tezpur University, from 11 December to 21 December, 2020 conducted under PMMMNMTT Scheme of Ministry of Education, Govt. of India.
- Participated in Two Day Workshop on Online Basic Training on Use of ICT in Teaching (20 & 23 April, 2020) organized by Teaching Learning Centre, Tezpur University under PMMMNMTT Scheme of Ministry of Human Resource Development, Government of India.
- Participated in the congress of InDaF on the topic ‘Methodology and didactics of foreign language teaching’ organised by Indo-German teachers association at CGS, JNU. New Delhi. September 3-4, 2014.

#### **Invited lectures:**

- Delivered an invited lecture titled “Women in Conflict Situations: Witnessing and Writing Violence of 1945 in a diary Eine Frau in Berlin, 1959’ (‘A Woman in Berlin, 1954’), Online Guest Lecture Series on German Women’s Writing organized by the Centre for Foreign Languages, Office of English and Foreign Languages, O.P. Jindal Global University, Sonapat, India, in collaboration with the German Academic Exchange Service (DAAD) on 27th March 2023.
- Delivered an invited lecture titled ‘Remembering Holocaust’ at Department of Sociology (Student Seminar Club), Tezpur University on 16<sup>th</sup> September, 2019.

#### **Seminars:**

- Participated in the international webinar “The Animal Turn(s): Animals in Literature and Culture” organized by Department of Germanic Studies, EFLU, Hyderabad on 12th, 14th and 16th October, 2020 at 6 pm.
- Attended the web-event *The Left Reflects on the Global Pandemic: Gayatri Chakravorty Spivak* on the 7th of May, 19.00 CET (22.30 IST, 13.00 EDT), organized by transform! Europe. Gusshausstrasse 14/3, 1040 Vienna, Austria ([www.transform-network.net](http://www.transform-network.net))

#### **Talks:**

- In conversation with Raj Shekahr (Lyricist, Bollywood), Organized by Theatre Group *Sehar* on 6<sup>th</sup> June 2020 at 3 PM.
- As one of the panelists on the topic “जे.न.यु. परिसर और स्त्री स्वातंत्र्य” (JNU Campus and Women’s Freedom), organized by *Aravali Samvaad* (Students of CIL, JNU) on 8<sup>th</sup> March 2021, 5 PM.

**Dr. Pallavi**  
**February, 2024**